

NORMATIVA PER A L'ASSIGNATURA "TREBALL DE FI DE GRAU" DELS ESTUDIS DE GRAU DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ I DELS ESTUDIS DE GRAU DE L'ÀSIA ORIENTAL, APROVADA PER LA JUNTA DE LA FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ EL DIA 16 DE JUNY DEL 2016

DEFINICIÓ BÀSICA DEL TREBALL DE FI DE GRAU

Un treball de fi de grau (d'ara endavant TFG) representa el colofó de la formació d'un estudiant als estudis de Grau: es tracta d'una assignatura d'integració de totes les competències i resultats d'aprenentatge del perfil d'una titulació.

La funció d'aquesta **assignatura** és que l'alumne sigui capaç d'integrar coneixements de caràcter interdisciplinari en l'àmbit del seu grau. L'assignatura es regeix, en el cas dels estudiants del Grau en Traducció i Interpretació, per la competència específica E33 del Pla d'Estudis d'aquest Grau; en el cas dels estudiants del Grau en Estudis de l'Àsia Oriental, per les competències específiques E6, E43, E44, E45, E46, E47 del Pla d'Estudis d'aquest Grau. Aquestes competències es recullen, respectivament, a la fitxa de la matèria "Trabajo de Fin de Grado" de la Memòria del Grau en Estudis de Traducció i Interpretació (pàgs. 80 i 137-138) i a la fitxa de la matèria "Trabajo de Fin de Grado" de la Memòria del Grau en Estudis de l'Àsia Oriental (pàgs. 71 i 101), totes dues memòries verificades per l'ANECA (BOE núm. 278 de data 20/11/2013, Sec. III, Pàgs. 92771-92772 i 92745-92746).

ACORDS DE LA COAT AMB RELACIÓ AL TFG

Els acords presos per la COAT amb relació al TFG s'articulen en els següents nou punts:

- 1.** Requisits associats a la superació de crèdits i d'assignatures
- 2.** Condicions especials sobre períodes de mobilitat
- 3.** Condicions especials per als alumnes que accedeixen directament a quart curs
- 4.** La figura del coordinador
- 5.** La figura del tutor
- 6.** Presentació de propostes
- 7.** Criteris per a l'assignació
- 8.** Criteris per a la renúncia al treball assignat
- 9.** Avaluació

1. REQUISITS ASSOCIATS A LA SUPERACIÓ DE CRÈDITS I D'ASSIGNATURES

La matrícula del treball de fi de grau es podrà formalitzar juntament amb la matrícula de la resta d'assignatures o mòduls de la titulació, dins dels terminis fixats a tal efecte al calendari acadèmic (Normativa genèrica, Article 45).

Les normatives genèrica i de règim de permanència de la UAB estableixen dos requisits per poder matricular l'assignatura "Treball de Fi de Grau" del 4t curs del Grau:

1.1. Per poder matricular-se d'assignatures de quart d'Estudis de Grau, cal haver superat com a mínim totes les assignatures de primer curs i un nombre total de 120 crèdits dels tres primers cursos (Normativa genèrica, Article 134, Punt 5; Normativa de permanència, Article 5, Punt 5).

1.2. Per poder matricular-se del Treball de Fi de Grau, cal haver superat com a mínim dos terços del total de crèdits del Pla d'Estudis (Normativa genèrica, Article 134, Punt 7; Normativa de permanència, Article 5, Punt 7).

Els documents d'aquestes dues normatives es poden consultar als següents enllaços:

- Normativa genèrica:

http://www.uab.cat/doc/TR_Normativa_Academica_Plans_Nous

- Normativa de permanència:

http://www.uab.cat/Document_AAA/347/782/Normativa_permanencia_2011_2012,0.pdf

2. CONDICIONS ESPECIALS SOBRE PERÍODES DE MOBILITAT

La normativa genèrica de la UAB estableix en diferents articles sobre la sol·licitud de reconeixement de crèdits, d'assignatures, i canvi d'estudis que un Treball de Fi de Grau que hagi estat avaluat en una altra universitat, estrangera o estatal, diferent de la UAB en cap cas no serà reconegut (vegeu Normativa genèrica, Article 83, Punt 4; Article 103, Punt 6; Article 107, Punt 4). Ara bé, es podrà realitzar la tutorització a distància del TFG sempre que el tutor hi estigui d'acord, aspecte que ha de constar explícitament en el moment de fer la proposta de TFG al Sistema de Gestió Acadèmica (Sigma) de la universitat (vegeu punt 6.2. d'aquest document).

3. CONDICIONS ESPECIALS PER ALS ALUMNES QUE ACCEDEIXEN DIRECTAMENT A QUART CURS

Als alumnes que hagin realitzat els tres primers cursos del Grau en un altre centre i accedeixin directament al quart curs de la FTI/UAB, se'ls aplicaran —com a tots els altres estudiants que es matriculin d'aquesta assignatura— els requisits, condicions i criteris que es recullen en aquest document (vegeu Normativa genèrica, Article 136, i Normativa de permanència, Article 7). Pel que fa al reconeixement de crèdits obtinguts en ensenyaments universitaris cursats anteriorment, la normativa diu explícitament —

tal com s'ha indicat en el punt anterior— que no es reconeix en cap cas el Treball de Fi de Grau (Normativa genèrica, Article 83, Punt 4).

4. LA FIGURA DEL COORDINADOR

El Deganat designarà un coordinador del “Treball de Fi de Grau” que supervisarà el correcte desenvolupament de l'assignatura. Aquesta figura vetllarà pel compliment de totes les clàusules contingudes en aquesta normativa. Serà la persona encarregada d'elaborar la guia docent, així com de gestionar els espais o eines virtuals associats a l'assignatura, mitjançant els quals mantindrà informats els estudiants matriculats i els tutors de totes les tasques que han de dur a terme al llarg del curs acadèmic. Serà potestat seva prendre les decisions referents a tots aquells aspectes que no estiguin regulats per aquest document ni per la guia docent.

5. LA FIGURA DEL TUTOR

Cada estudiant farà el seu TFG individualment sota la guia d'un tutor. El Deganat i/o els Departaments amb docència a la Facultat de Traducció i d'Interpretació han de facilitar cada curs acadèmic un determinat nombre de tutors, tots els quals han de ser professors que tinguin encàrrec docent a la Facultat de Traducció i d'Interpretació.

El tutor ha d'orientar l'estudiant tant en el plantejament inicial com en el desenvolupament del TFG, fent els suggeriments oportuns pel que fa a metodologia, estructuració, bibliografia i qualsevol altre aspecte susceptible de supervisió i correcció. Ha de complir i de garantir el compliment de tots els punts especificats en la guia docent de l'assignatura, així com de les tasques i el calendari fixats pel coordinador.

Corresponen al tutor el paper d'avaluador del TFG que tutoritza i de coavaluador d'un altre dels TFGs que es duguin a terme en el mateix any acadèmic (vegeu punt 9.1. d'aquest document).

6. PRESENTACIÓ DE PROPOSTES

Els únics agents que poden presentar una proposta d'objecte d'estudi per al TFG són els alumnes i els tutors. Es fixarà un termini per a la presentació de propostes. Dins aquest termini les propostes es concretaran segons dues dinàmiques possibles:

6.1. Si un alumne vol proposar un tema per al seu TFG, ha de trobar un professor, entre els que se li haurà notificat que dirigiran treballs aquell curs acadèmic, disposat a acollir la seva idea. Si l'estudiant i el tutor escollit arriben a un consens sobre la proposta, el tutor la introduirà a Sigma com a “Proposta de l'alumne/a” i ja quedarà automàticament assignada a aquell estudiant.

6.2. Si el tutor no ha estat contactat per cap alumne o no ha arribat a un consens amb l'alumne que l'ha contactat, farà la seva pròpia proposta, que introduirà a Sigma com a "Proposta del docent". Aquestes propostes quedaran recollides i publicades a Sigma per tal que els alumnes que no hagin fet proposta pròpia puguin preinscriure's a aquelles que siguin del seu interès. Cada alumne haurà de fer una selecció prioritzada de propostes.

Totes les propostes, siguin "de l'alumne/a" o "del docent", han d'incloure les dades següents: títol; resum (5-10 línies); paraules clau (5-10); tipologia de treball (acadèmic, professional o acadèmic-professional); camp d'estudi; acceptació o no de tutorització a distància.

Les propostes poden respondre a un perfil més o menys genèric, a discreció de l'alumne o del tutor que les elabori, però en la seva concreció final cap TFG no pot ser igual, en el títol, en els continguts i en la redacció, a un altre del mateix curs acadèmic o de cursos anteriors, entenent-se per igual el grau d'identitat que les lleis de la propietat intel·lectual defineixen plagi.

7. CRITERIS PER A L'ASSIGNACIÓ

7.1. Una proposta de TFG presentada per un alumne i consensuada amb un tutor (vegeu punt 6.1. d'aquest document) li serà automàticament assignada.

7.2. Quant a les propostes fetes pels tutors (vegeu punt 6.2. d'aquest document), l'assignació serà automàtica d'acord amb la selecció prioritzada de títols a Sigma per part dels estudiants. Quan hi hagi més d'un candidat per a una proposta, el sistema recorrerà a la nota mitjana de l'expedient de l'alumne com a criteri d'adscripció.

8. CRITERIS PER A LA RENÚNCIA AL TREBALL ASSIGNAT

En casos excepcionals (error en l'assignació, canvi de matrícula, impossibilitat de fer el treball a distància, etc.) i degudament motivats, l'alumne podrà renunciar al TFG que li ha estat assignat.

La renúncia es farà formalment per mitjà d'un document que l'alumne haurà d'emplenar i de presentar a Gestió Acadèmica en un termini no superior a 15 dies a comptar des de la data de publicació de les assignacions de les propostes de TFG. L'acceptació o no de la renúncia correspondrà al coordinador de l'assignatura, que haurà de considerar o no justificats els motius exposats per l'alumne en el document esmentat.

L'alumne que renunciï formalment a la proposta de TFG o que no hagi fet la preinscripció a què fa referència el punt 6.2., entrarà —segons el calendari previst— en una segona fase d'assignacions que es desenvoluparà d'acord amb els criteris que

consideri oportuns el coordinador de l'assignatura atenent als interessos de l'estudiant i al perfil dels tutors que quedin disponibles.

S'entén que els alumnes que no presentin el document de renúncia accepten la proposta de TFG que els ha estat assignada.

9. AVALUACIÓ

9.1. L'avaluació de l'assignatura queda regulada pels articles 119 i 120 de la Normativa genèrica. Tal com prescriu aquesta mateixa normativa per a totes les assignatures de la Universitat (Normativa genèrica, Article 112, Punt 2), és avaluació continuada, la qual cosa es concreta en tres lliuraments al llarg del curs acadèmic. En el primer es lliurarà aproximadament un 20% del volum total del TFG i correspondrà a un 10% de la nota final. En el segon es lliurarà aproximadament un 50% del volum total del TFG i correspondrà a un 15% de la nota final. En el tercer es lliurarà un 100% del volum total del TFG i correspondrà a un 40% de la nota final. Aquests tres lliuraments seran avaluats pel tutor. Posteriorment, un coavaluador —triat pel coordinador de l'assignatura entre els altres tutors de TFGs del mateix any acadèmic— farà una segona avaluació del treball, que correspondrà a un 35% de la nota final.

Els criteris d'avaluació dels lliuraments s'assenyalaran a la guia docent i, amb més concreció i amb especificació de dates, als espais o eines virtuals associats a l'assignatura.

En el cas que la nota del tutor i la del coavaluador divergeixin en més de 2,5 punts sobre 10, el TFG serà sotmès a un tercer dictamen per part d'un segon coavaluador, triat pel coordinador de l'assignatura. En aquesta circumstància, el valor de la nota emesa per cadascun dels avaluadors passa a ser el següent: tutor 34%; primer coavaluador 33%; segon coavaluador 33%.

9.2. Amb relació a les qualificacions *No avaluable*, *Suspens* i *Matrícula d'Honor*, la COAT acorda el següent:

9.2.1. S'aplicarà el *No avaluable* sempre que l'alumne no hagi respectat els terminis fixats al calendari de lliuraments.

9.2.2. S'aplicarà el *Suspens* quan l'alumne hagi respectat els terminis fixats al calendari de lliuraments però el resultat global de l'avaluació no superi els 5 punts.

9.2.3. Ateses les característiques de l'assignatura, no és possible recuperar-la en el mateix curs, en tant que "s'exclouen de la recuperació de nota les avaluacions vinculades a un treball acadèmic i/o professional dirigit de durada semestral o anual" (Normativa FTI de recuperació d'activitats avaluables en el cas d'un NO PRESENTAT o d'un SUSPENS, Punt E.1, aprovada per Junta de Facultat del 9 de juny del 2010).

9.2.4. S'aplicarà la *Matrícula d'Honor* d'acord amb les condicions que regeix la normativa vigent de la UAB: “La menció de matrícula d'honor es podrà atorgar a l'estudiantat que tingui una qualificació igual o superior a 9,0. El nombre de matrícules d'honor que s'atorguin no podrà ser superior al 5 % de persones matriculades en una assignatura o en un mòdul en el període acadèmic corresponent, excepte si el total de persones matriculades és inferior a 20. En aquest cas es podrà atorgar una sola matrícula d'honor. Es podrà concedir una matrícula d'honor addicional per arrodoniment de la fracció resultant de l'aplicació del 5 % d'estudiants matriculats en l'assignatura” (Normativa genèrica, Article 116, Punt 6). En el cas que el nombre d'estudiants amb qualificació igual o superior a 9,0 excedeixi aquests percentatges, les *Matrícules d'Honor* disponibles s'aplicaran als alumnes amb les qualificacions numèriques més altes.